

# EL REDACTOR GENERAL.

Cádiz viernes 4 de diciembre de 1812.

**ORDEN DE LA PLAZA.**—Gefe de día: El coronel D. Francisco Aranguren, comandante del 2.º batallón de Cazadores. Parada: los cuerpos de la guarnición. Ronda y Teatro: Cazadores.

Mediante à estar procesado al teniente Don José Maria Ruano, queda suspenso en el ejercicio de su empleo hasta que se concluya el juicio, como se sirvieron determinarlo las Còrtes generales y extraordinarias, con fecha de 18 último.

*Extracto del 24.º boletín francés del ejército grande, su fecha en Moskow 14 de octubre.*  
(R. 525 y 538.)

El general Delzon marchó para Dmitrow. El rei de Nápoles extiende sus avanzadas hasta el rio Nara, y à la vista del enemigo, que solo trata de reforzarse con las milicias del país. El tiempo es excelente: ayer cayeron las primeras nieves. Dentro de 20 dias entraremos en cuarteles de invierno.

Las tropas de Moldavia se reunieron con el general Tormasoff.

Las tropas rusas de Finlandia, que desembarcaron en Riga, marcharon y atacaron el primer cuerpo francés; pero este las batió, haciendo 39 prisioneros. Aun no se han recibido los pormenores de la accion, que es mui honorífica para el general D'York. Todos los heridos conducidos à Smolensko, Minsk y Mohilow se hallan restablecidos por la mayor parte, y reunidos con sus cuerpos.

Por la mucha correspondencia que habia entre Moskow y Petersburgo sabemos la situacion del imperio ruso. Como el proyecto de incendiar à Moskow se tuvo secreto mucho tiempo, los nobles y particulares no tuvieron proporcion de transportar todos sus bienes muebles. Los ingenieros están empleados en sacar la planta de Moskow, mencionando particularmente las casas que fueron incendiadas; y sabemos por las pesquisas de estos, que se salvó la décima-sexta parte de la ciudad. (*Telégrafo portugués.*)

*Extracto del boletín 25.º del ejército grande francés, su fecha en Noilskoe 20 de octubre.*

Todos los enfermos de los hospitales de Moskow salieron el 15, 16, 17 y 18 para Mojaisk y Smolensko: el primer dia salieron tambien municiones y otros efectos cogidos al enemigo.

El ejército recibió orden de cocer pan para 20 dias, y estar pronto à marchar; y salió en efecto el 19 de Moskow el emperador (Buonaparte), hallándose el mismo dia el cuartel general en Disna.

Por una parte se ha armado y fortificado el Kremlin; y al mismo tiempo se ha minado à fin de volarle.

Se cree que el emperador marchará à las provincias de Toula y Kalouga à pasar el invierno, dexando entretanto à Moskow ocupada por una guarnición en el Kremlin.

Tambien se dice que el emperador volará el Kremlin y los demás establecimientos públicos, aun existentes, acercándose 100 leguas à la Polonia à efecto de poner sus cuarteles de invierno en país amigo, en donde facilmente recibirá todos los repuestos de los almacenes de Dantzick, Kowno, Wilna y Minsk, y descansará de las fatigas de la guerra. Los que así piensan observan que Moskow se halla distante de Petersburgo 180 leguas de mal camino; cuando Witepsk solo dista 130: que de Moskow à Kiow hai 218, mientras que de Smolensko solo se cuentan à Kiow 112; de lo cual concluyen que Moskow no es posicion militar, ni ya de importancia politica despues de quemada y arruinada para 100 años.

El enemigo presentó muchos cosacos para molestar nuestra caballeria: una horda de estos sorprendió en Venkovo una guardia avanzada de caballeria, y cogió parte de la artilleria del general Sebastiani, 100 carros de bagages, y unos 100 prisioneros.

El rei de Nápoles (Murat) montó à caballo con los coraceros y carabineros; y atacó una columna de infanteria ligera de 4 batallones que envió el enemigo à sostener à los cosacos: la rompió y destruyó: el general Dezi, su edecan, quedó muerto en esta accion. El virei (Beauharnois) llegó à Fomenskoe. Todo el ejército esta en marcha.

El mariscal Treviso (Mortier) ha quedado en Moskow con una guarnición.

El tiempo es bellissimo, igual al de Francia en el mes de octubre, y tal vez algo mas caluroso; pero esperamos los frios para primeros de noviembre.

Todas las apariencias indican que abremos de tomar cuarteles de invierno: nuestra caballeria en particular los necesita. La infanteria descansa en Moskow, en donde se halla mui bien. (*Times.*)

IMPRESOS.

*Gaceta de la Regencia del 3.*—Escriben de Madrid el 25 último hallarse en Albacete el ejército del general Elio, y parte del que man-

da el duque del Parque; y muy reforzado en Xàtiva el de Alicante. Pocos días antes los numantinos tuvieron un glorioso encuentro en el campo de Cariñena, matando 300 enemigos.

*Diario mercantil del 3*—(No se ha publicado.)

*Conciso del 3*—Refiere algunos particulares de la conspiración de los ex-generales Mallet, Guidal y Lahorie, que se ha frustrado últimamente en Paris (R. ants.)—El gobierno polaco, residente en Varsovia, se llenó el 16 de octubre de la mayor consternación al saber la reconquista de Moskow: mandó cerrar las puertas, y publicó una proclama para tranquilizar los ánimos; pues ya se figuraban estar viendo à los cosacos—Copia del *Patriota* el anuncio de dos hallazgos. 1.º: Quien no tenga esperanzas de salir diputado en Cortes sin merecerlo; recurra al despacho de los leguleyos, que le proporcionarán sutilezas, marañas y quisquillas. 2.º: Quien haya perdido sus documentos de purificación, acuda à los escribas y fariseos, que les darán otros con equidad, por el descrédito en que han caído, igual al de los vales—Inserta los nombres de los 12 diputados propietarios de Cataluña, y cuatro suplentes, para las próximas Cortes; y el de los que componen la diputación provincial—Refiere el rasgo de generosidad española sucedido en Madrid el 6 de noviembre, en que llevándose los franceses unos heridos del hospital, unos paisanos instaron por que se dexasen aquellos infelices confiados à su humanidad; la cual les asiste en el hospital à donde fueron restituidos—El *Conciso* dice que acaba de llegar carta de Lisboa, en que se asegura la derrota completa de los franceses por los rusos el 23 de octubre.

*Abeja española núm. 83*—*Cuestioncitas patrióticas*—¿Es de presumir que los que por sus principios, por sus costumbres envejecidas à la sombra del poder absoluto; es de presumir que estos tales sean apropósito para establecer un sistema que destruye por el pie todo lo que hace infelices à los pueblos? ¿Qué se ha hecho para que se observe la *Constitucion*? ¿Qué sujetos han estado en España al frente de los negocios desde que la junta Central empezó à ejercer las funciones de la soberanía, con tan mal éxito como desgraciadamente vimos? ¿Qué motivos ha habido para que desuelen los nombres de mérito? ¿Cuántos han sido castigados exemplarmente de los que han contrariado las decisiones del Congreso; de los que por ignorancia ó cobardía han perdido batallas; de los que hayan malversado los caudales públicos? ¿Se puede tolerar que sancionada, admitida y jurada por los pueblos la *Constitucion*, la ataquen directa ó indirectamente los malcontentos ó amigos de los antiguos desórdenes? ¿Qué merecen los que juraron *guardar y hacer guardar la Constitucion*, y se estan pasivos à la vista de muchas y muchas quejas contra funcionarios que la infringen descaradamente? ¿Los que no tienen à su favor la opinion pública; los que juraron y sirvieron al intruso, deberán ocupar los principales destinos? ¿Conviene que el Gobierno sea periódicamente amovible; pudiendo reelegirse los que se hubiesen mostrado capaces de desempeñarlo? Para que

correspondan las elecciones que haga el Congreso à sus justos deseos, ¿convendrá que se ejecuten por votación pública y nominal? Se convida à los curiosos à que resuelvan estas cuestiones—J. R. se lamenta de que hace algunos meses que anda para conseguir del *Proto-medicato* el despacho de unos expedientes de *reválida*; pero que cree que se remediarà el atraso; pues parece que el tribunal, que ahora se junta diariamente, lo hará en adelante tres veces à la semana—Tomando por texto *Ayer maravilla fui*—*Y hoy sombra mia no soi*—se ponen en boca de un *servilon* de profesion varias sentidas quejas, al ver que voló aquel tiempo feliz en que vivian à lo príncipe ciertos picarones llenos de vicios, que ahora se oponen à cuanto decretan las Cortes. Sin embargo, este quidan se promete trabajar para destruirlo todo, y volver à las andadas—Concluye este número con una anèdota, reducida à que para hacer andar el *carró* es menester poner à quien quiera y sepa tirar de él, y pegar fuego al matorral que impide su marcha.

*El Procurador general de la nacion y del rei núm. 64*—Concluye la *Triaca contra el mal gálico del Sensato*—Sigue una trova del epigrama del Redactor 533, en que se dice se pierde (*el autor querrá decir*) por la esperanza de salvar el gallardete, presumiendo que hai bonanza—P. H., con referencia à un oficio de lord Cathcart, inserto en el *Conciso*, tira à desacreditar nuestro grito popular de emancipacion y libertad—Otro artículo comunicado anónimo dice que el cabildo eclesiástico de Sevilla, siempre que escribe al rei ó al papa, usa remitir sus escritos firmados solo del secretario; y por eso hizo lo mismo al hablar con las Cortes—La *sesion de Cortes* y la *capitanía del puerto* dan fin à este número.

*Diario de la tarde del 2*—Copia un artículo del *Diario de Mallorca* contra la *Aurora* que se publica allí mismo, solo porque es en defensa del santo-oficio, corporacion de que era S. S. el marques alguacil, el cual como buen faraute defiende aquellas mogigangas, en que lucia su gentil persona, v. g. cuando el triunfo de la fe sobre la *Camurona*.—Sigue la lista de diputados catalanes.—En crítica luce toda su sinéresis contra la *Abeja* núm. 9, reducida à decir en una copleja que, en vez de formar miel, compone una bola de caca (*para el Señor diarista, à quien haga muy buen provecho y por muchos años*.)—El *estado de poblacion*, provincia de Zamora en Castilla la Vieja, año de 1787, y la *sesion de Cortes*, dan fin à la tarea.

*Censor núm. 4*—Copia del *Exácto Correo de la Coruña* un artículo de un *Sierro de Maria*, escrito desde un meson (*y así està él, como de meson*), é intitulado *los liberales confundidos*. Dice el articulista mesonero que hai siervos de Cristo, siervos de Maria, y siervos de la Caridad; y *serviles*; si se entiende de un modo; pero no si se entiende de otro... y por resultado venimos à sacar que él es un servil y servilísimo, con sus visos de reverendo, según el estilo gerundiano de su cartapacio.

*Lisboa 21 de noviembre* — Las conmociones populares de Tolon y otras ciudades del Mediterráneo (*R. ants*) parecen combinadas con el suceso de Paris; bien que el *Monitor* inculque que los ciudadanos no habian tomado parte en la tentativa de los tres generales, que con 15 oficiales y algunos soldados subsisten presos en San German. Las milicias de Tras-los-Montes han recibido orden de adelantarse à las fronteras de aquella provincia: los enemigos han derramado cuerpos de 20 hombres por todo el reino de Leon para surtirse de viveres, siendo de recelar que intenten algunos penetrar en nuestro territorio.

(*Telégrafo portugues.*)

*Idem 24.* — Corre la voz de haberse dado en el Norte una batalla, despues del 22 de octubre, en la que Buonaparte fue decisivamente derrotado, y quedó herido.

(*Correo de Lisboa.*)

*Idem* — Segun noticias de Lóndres del 9, la comision militar de Paris sentenció ya à los motores del alboroto, que son los generales de brigada Mallet y Guillet, que eran grandes jacobinos; Lahorie, amigo de Moreau; y 20 oficiales mas, entre ellos 4 oficiales inferiores desde gefe de batallon hasta cabo de escuadra. Fueron acusados de crimen contra la seguridad interior del Estado; y del desigmo de destruir la gerarquía y sucesion al trono, y de atentar contra la autoridad imperial. Entre los cómplices habia tres miembros de la legion de honor. Fueron executados en el campo de Grenoble; y apenas escaparon cuatro de la sentencia de muerte, quedando sin embargo à disposicion del ministro de la Guerra. (*Telégrafo portugues.*)

*Idem.* — Conforme à una carta de Carlsbam, recibida en Lóndres por la mala de Gottemburgo, Buonaparte habia llegado à Konigsberg de vuelta à Paris; habiendo publicado que no podia negar este consuelo à sus vasallos, inquietos por el temor de que expusiera su vida en la campaña.

No parece ya dudable que el ejército frances tiene cortada la comunicacion con la Polonia, y que los rusos recorren el camino de Smolensko, interceptando los convoyes enemigos. (*Gac. de Lisboa.*)

*Idem 25.* — Dícese que Buonaparte se ha puesto en marcha para Paris, habiendo ya llegado à Konigsberg; y que àntes de separarse de su ejército le dirigió una proclama, anunciándole este viage, à que le

movian las lágrimas de 52 millones de vasallos, que lloraban inconsolables su ausencia. (*Diario Lisbonense.*)

*Idem* — Segun cartas de Ciudad-Rodrigo del 20, los franceses al pasar el Tormes el 14 y 15 (Red. 531), tenian 900 hombres, entre ellos 100 de caballeria. La retirada de los ingleses se hizo con tanto orden, que el paso de los rios se executó à presencia de los enemigos, con poquísima pérdida; llegando el 19 à aquella ciudad. (*Mercurio lusitano.*)

*Coruña 11 de noviembre.* — El 28 del pasado salieron de Palencia para Paredes 400 enemigos à requisicion de granos, y fueron rechazados hasta el puente Anguarin por el Sr. Porlier, que ocupa à Paredes y Becerril.

El 29 entraron los franceses en Zamora, cuyo puente y el de Toro fueron volados por orden de los ingleses. Se han salvado todos los papeles y demas efectos pertenecientes à la hacienda nacional. (*Gac. de Galicia.*)

*Alicante 18 de noviembre.* — Las tropas nacionales, que ocuparon en el 14 y 15 las inmediaciones, y aun la villa de Alcoi, se cubrieron de gloria por la buena direccion de sus fuegos, valor y exáltado entusiasmo. La pérdida de los enemigos fue de alguna entidad el 14, habiendo perecido en la accion un coronel enemigo con algunos oficiales, y considerable número de soldados. En el 15 reunieron los franceses los destacamentos de varios puntos, y trataron de vengar la anterior afrenta: el choque fue vivo y animado; el fuego empezó temprano, y concluyó muy tarde: en aquel dia la movilidad y destreza maniobrera de nuestras tropas, y su admirable decision aterraron al enemigo; y nuestra formidable caballeria midió sus espadas con la enemiga en las calles de Alcoi, y se adquirió título muy justos à la admiracion y al reconocimiento de sus conciudadanos. Se tienen noticias bastante exáctas de que el enemigo perdió en esta accion mas de 800 hombres, entre ellos 300 muertos en el campo. Pasó, y no volverá el tiempo en que nuestras tropas, las mejores y mas sufridas de Europa, fueron acusadas de insubordinacion, y en que las dispersiones se sucedian unas à otras sin alcanzarse el motivo.

(*Gac. del reino de Valencia.*)

*Madrid 26 de noviembre.* — El Empecinado, desde su cuartel general en esta villa, con fecha del 16, ha dirigido un oficio gratulatorio al ayuntamiento, celebrando las virtudes del pueblo madrileño, de quien dice ha aprendido à resistir y luchar con los enemigos. (*Gac. de Madrid.*)

*Infantes 28 de noviembre.* — Permanece aquí el cuartel general del 4.º ejército. (*Cart. part.*)

*Badajoz 29 de noviembre.* — Se espera aquí al general Castaños. El cuartel general frances (y Pepe) se halla en Salamanca. El del lord en Fresneda à 4 leguas de Ciudad-Rodrigo. (*Cart. part.*)

#### PARTES TELEGRAFICAS.

Dia 3. — Desde las doce de ayer à las de hoy. Se continuan los mismos trabajos que ayer. —

*En el campo de Guía del Puerto de Santa María han estado haciendo ejercicio unos 500 infantes españoles.—Ha salido del Puerto de Santa María dirigiéndose à Xerez por el camino de Buena-vista toda la division española, la que retrocedió.*

### CAPITANIA DEL PUERTO.

Día 3. Desde las 12 de ayer à las de hoy han entrado los buques siguientes: de New York nav. amer. Rosa Florida, con harina y maiz: de Malta y Gibraltar pol. ing. la Paz, con habas: de Vinaroz pol esp. esp. Concepcion, con vino, papel y jabon: de Villajoyosa laud esp. el Carmen, con papel y paños: de Motril quechem. esp. San Juan Bautista, con cañamo, cinteria y cobre: de Mallorca y Málaga otro idem, con cacao y correspondencia: de Tanger y Algeciras 1 bca. idem, con alpiste: de Sevilla y Sanlúcar 6 bcos. cost. nac., con artilleria, municiones, tabaco, trigo, plomo y estaño.

### TRIBUNALES.

Consulado.—El 5 se rematarán 15 petucas de quina calisaya plancha, apreciada à 6 rs. vn. libra; y 1280 pares de zapatos, à 12 rs. par. (R. ants.)

### Artículo comunicado.

Sr. Redactor: Es demasiado doloroso ver que la obcecacion produzca la discordia entre dos personas dignísimas de la consideracion nacional. Las imprentas de Cadiz, y despues el tribunal de Justicia, presentan una escena desagradable à los ojos imparciales, entre los señores Power y Melendez; diputado en Cortes el primero por la isla de Puerto-Rico, y capitán general de la misma el segundo: dos hombres deseosos de la felicidad del pais que representa el uno y gobierna el otro; pero dos hombres que (creyendose recíprocamente ofendidos por motivos, pequeños en su origen si se van à examinar con desprecupacion) han ido fomentando el resentimiento que debe turbar la tranquilidad tan necesaria para sus mismos ministerios.

Cree el Señor Power necesaria la separacion del señor Melendez, segun se advierte por el espíritu de sus papeles y gestiones: y es de suponerse que el ofendido emplee todo su conato en hacer ilusorios estos esfuerzos. Rivalidad, penosa verdaderamente, cuyo frato es aumentar el encono, y suministrar à la maledicencia cuanto necesita para su entretenimiento dos funcionarios públicos, à cual mas digno en sus respectivos encargos! Yo veo en el Sr. Power un celosísimo padre de la patria; pero tambien veo en el Señor Melendez prendas que le hacen un gefe acreedor à serlo en cualquier parte.

Ni dependo ni he dependido jamas de su autoridad; pero de paso en Puerto-Rico, por las calamidades de mi pais, admiré que sin desconfiar un momento de la fidelidad de aquellos leales habitantes, estaba precayido contra la sorpresa de uno ú otro mal intencionado, mane-

jándose con imperceptible precaucion en los tiempos mas temibles y arriesgados. Vi su corazon dispuesto à socorrer sin limite las necesidades de una emigracion numerosa y precipitada de la Costa-firme. Vi que franqueó gustoso su bolsillo à la indigencia extremada de algunas víctimas de la revolucion fronteriza. Vi su asistencia incansable al material trabajo de obras que perpetuarán en Puerto-Rico el nombre de quien las promovió. Vi tambien que sabia alternar el recreo con el trabajo: observé, finalmente, su imperturbable constancia para resistir con dignidad choques que algunas veces no está en manos del hombre esperar con serenidad. ¡Oxalà tenga siempre la nacion muchos gefes como Don Salvador Melendez! ¡Y es posible que estas virtudes sean desatendidas por quien las posee en un grado no ménos eminente? ¡Es posible que falte una medida conciliatoria entre dos sugetos dotados de las prendas mas apreciabiles? La paz de los hombres benéficos seria lo mas decoroso en personas de tanta recomendacion para el concepto público; y esto mismo excita la sensibilidad de un americano amigo de la paz, para desear la concordia y reconciliacion de dos que honran la patria que les dió el ser, y cuya mayor gloria consiste en llamarse individuos del heróico pueblo español. Ruego à V. se sirva insertar en su periódico estas reflexiones, y que mande à S. S. S. Q. S. M. B. Cadiz 7 de noviembre de 1812.

L.\*

### Artículo comunicado.

Señor Redactor: No conozco al maestro de primeras letras de la calle de San José, llamado Don Pedro Moreno; pero el pensamiento de haber puesto sobre la puerta de su escuela el artículo 25 de nuestra benéfica Constitucion, merece que se aplauda y publique, para que encuentre imitadores; y para que haciéndose mas comun entre nosotros todo el contenido de este código fundamental, tomen los ciudadanos tan vivo interes que jamas permitan pasar impune la menor infraccion de él. Esto no se puede conseguir de un modo mas fácil que poniendo à la vista de todo el mundo por calles y plazas sus articulos, como felizmente hizo el juez de primera instancia en Rota, y ahora este digno maestro; pues en pocas palabras se ven compendiados miles y miles de beneficios, que cada dia iremos viendo, si todos la observamos y hacemos observarla.

Mande V. à S. S.—T. J.\*

### TEATRO.

*El ermitaño del monte Posilipo (com. en 3 act.)—  
Un sexteto (en que bailará la Sra. Mercandoti)—  
Sainete.—A las 7.*